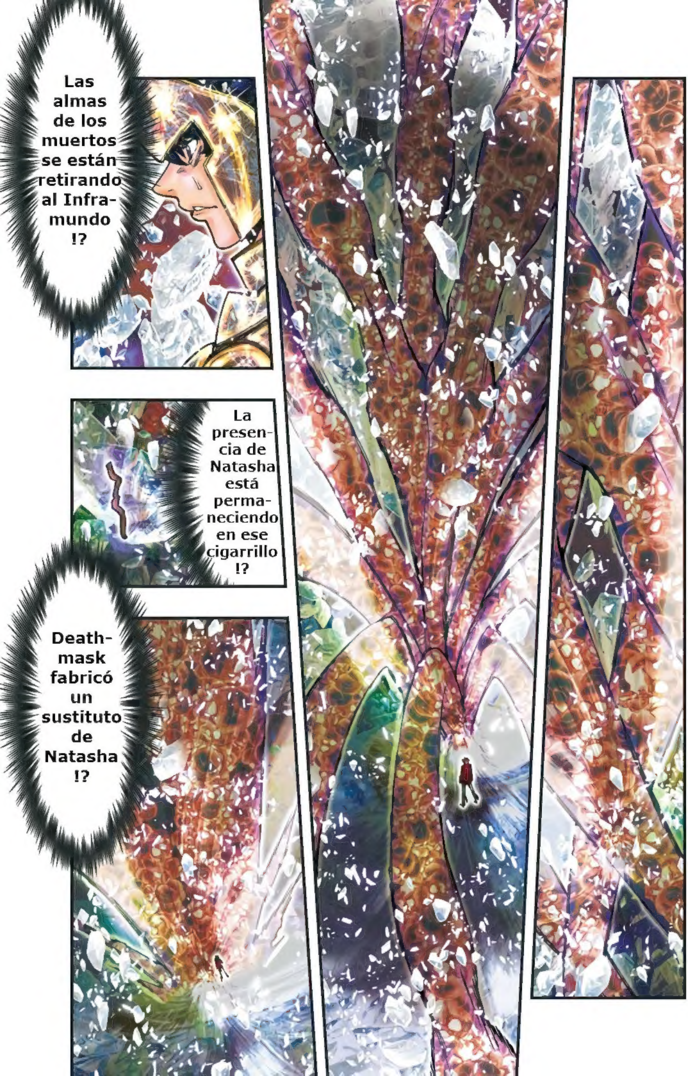
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
14
Champion RED Comics
RED
原作／車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画／岡田芽武
MEGUMU OKADA

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 94: Desintegración

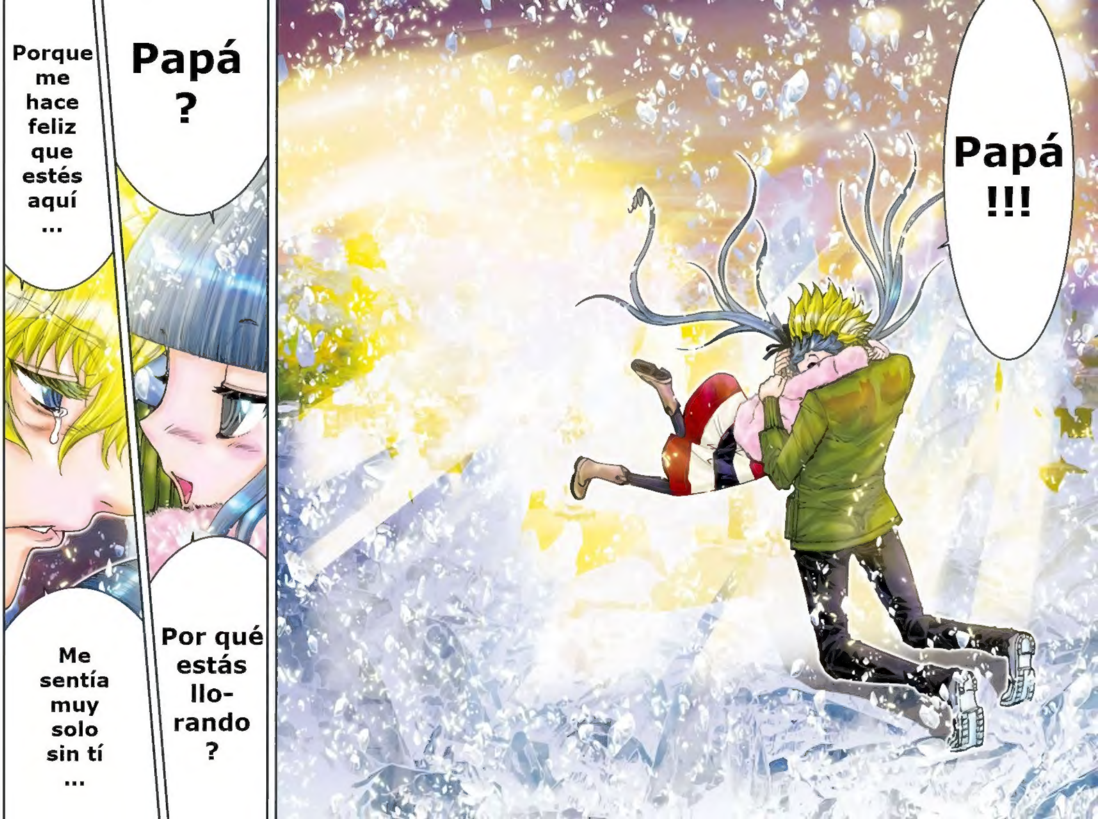
Esta técnica desin-tegró los límites del Cosmos ?
一刀両断
イットウリョウダン
CORTAR EN DOS CON UN SOLO GOLPE

冥剣
エクリプス
乱舞
カリバー
ECLIPSE CALIBUR
Las almas de los muertos que se enrollaban en la mocosa...
... están siendo cortados por completo !!
Hey!! Ustedes !!!
Quieren a la mocosa !? Les cumpliré su deseo !!!

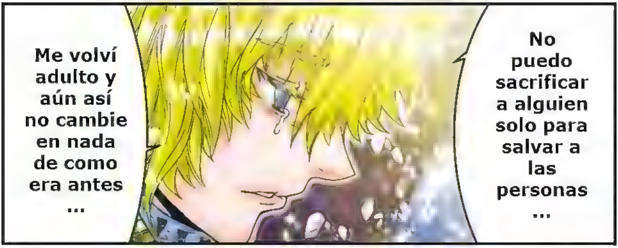
Me lo diste !!!
開冥
カイ メイ
門府
モン フ
ABRIR LA PUERTA AL MUNDO DE LOS MUERTOS
Ahora abriré una puerta directa... al infierno que emergió en este mundo...


Las almas de los muertos se están retirando al Infra- mundo !?
La presen- cia de Natasha está perma- neciendo en ese cigarrillo !?
Death- mask fabricó un sustituto de Natasha !?

閉
ヘイ
門
モン
PUERTA CERRADA
Cie-rra-te !!!!
La presencia de los muertos desapa-reció!?
Una pre-sen-cia de ra-dian-te vida ...
Un Cos-mos puro ...

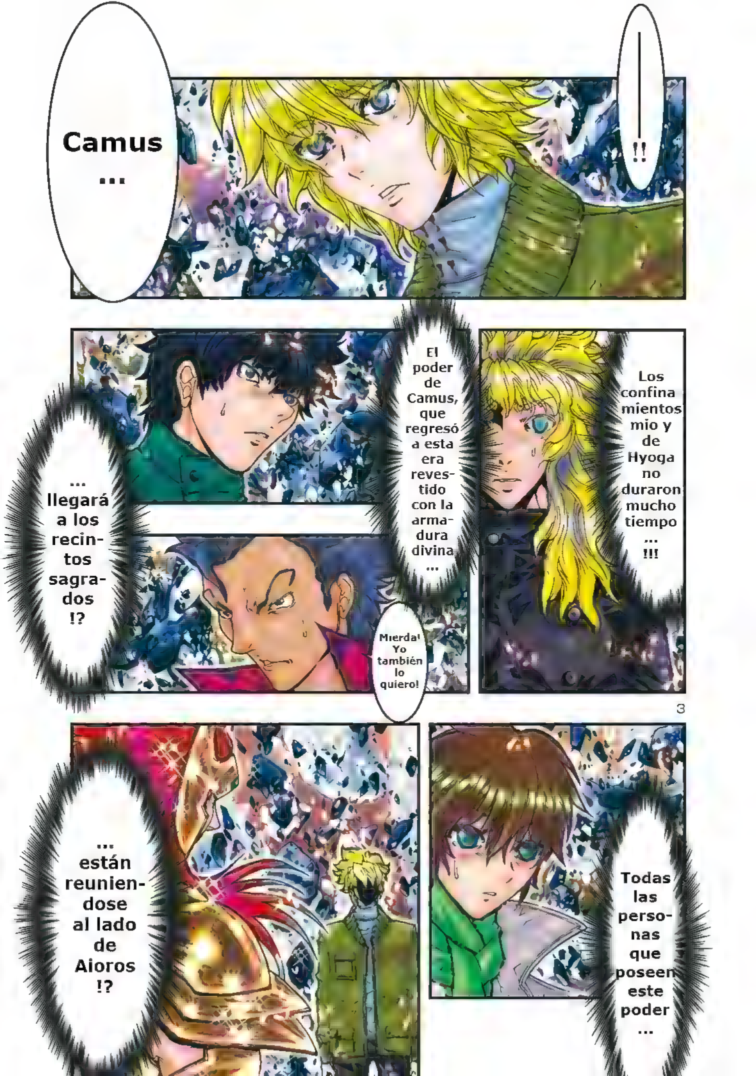

Papá !!!
Papá ?
Por qué estás llo- rando ?
Porque me hace feliz que estés aquí ...
Me sentía muy solo sin tí ...

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina



☆「この世」と「あの世」の「理」の先にある「奇跡」。それは「想い」の結晶…。

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 95: Espada Divina



Camus ...
— !!
El poder de Camus, que regresó a esta era revestido con la armadura divina ...
Los confinamientos mio y de Hyoga no duraron mucho tiempo ... !!!
... llegará a los recintos sagrados !?
Mierda! Yo también lo quiero!
Todas las personas que poseen este poder ...
... están reuniendose al lado de Aioros !?

Eres tú ...
... Hyo-ga !?

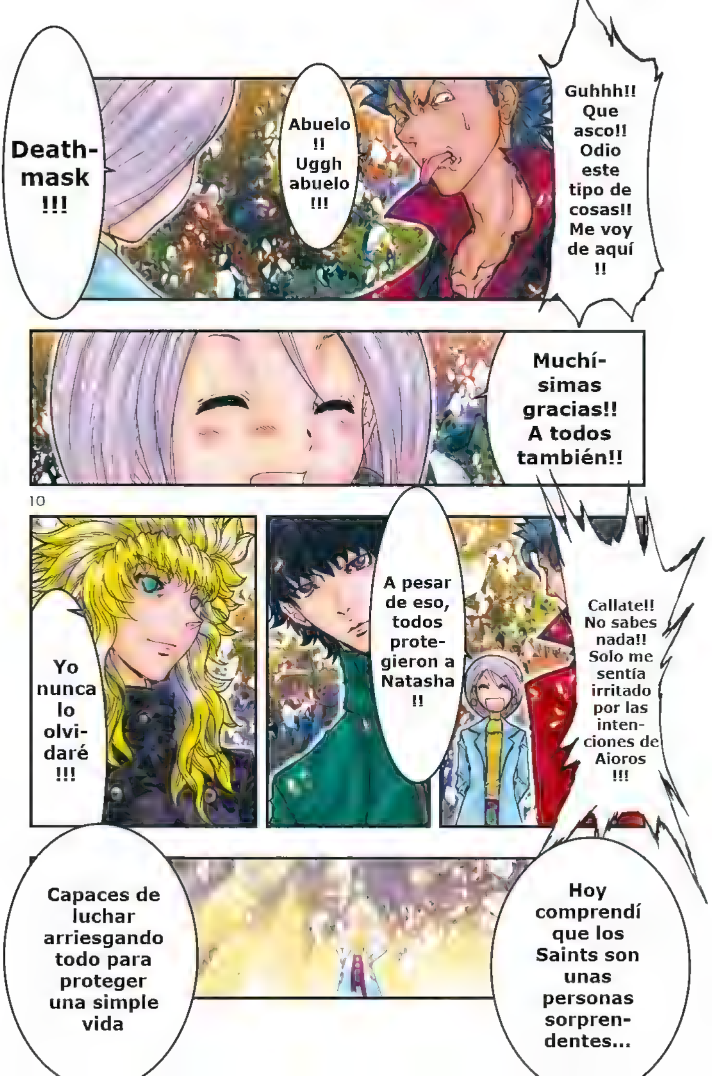
Esto es ...
... un sueño !?
Camus !!!
No me entien-des !?
Te reco-nozco, pero por qué ...
Yo ...
... ya estaba ... muerto ...
Por qué ... estoy en este lugar ?

6

Sucedieron muchas cosas, sin embargo ...
Soy afortunado de encontrarme una vez con usted
Desearía que pudiera encontrarse con Isaac también ...
Isaac ... ese niño también está vivo !?
Es complicado ... podremos hablar de eso luego ...
Papá!! Quién es esa persona ? Un amigo de papá !?
Hola ... yo soy Camus ...
Soy un amigo de Hyoga de hace tiempo... me dices tu nombre ?
Camus !! Un amigo de papá es un amigo mío !!
Yo soy ...
... Natasha !!!

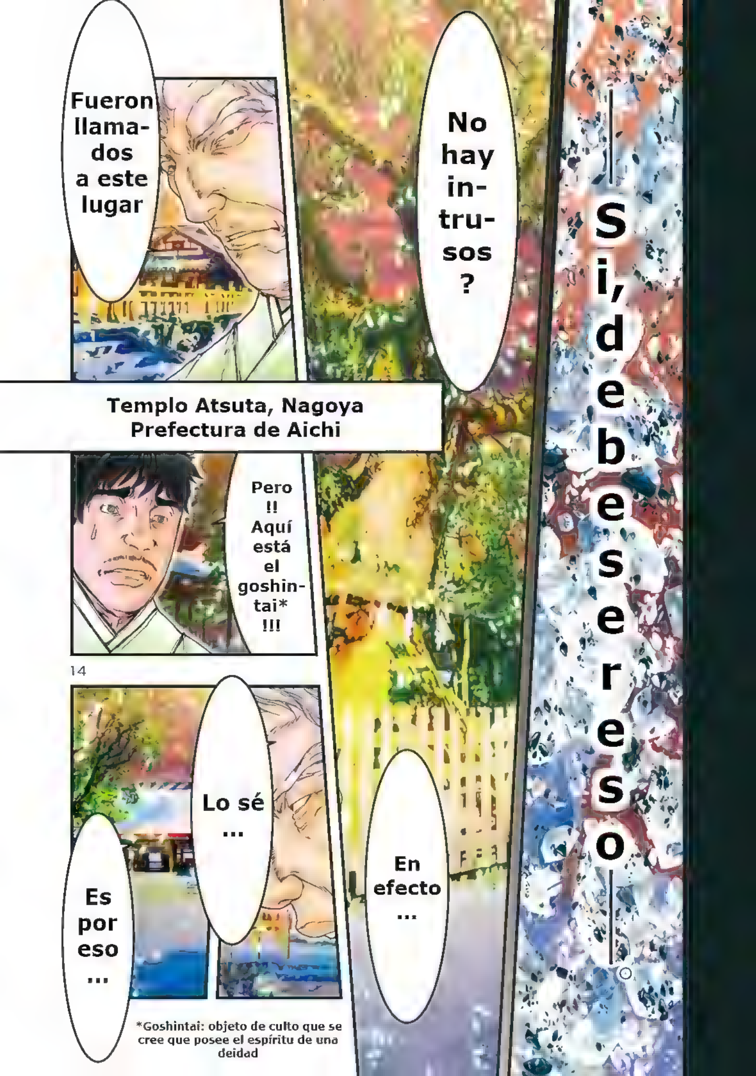
La hija de Hyoga?
La explicación no será larga?
Sí, no será larga...
Esta niña... Natasha...
Es mi amada hija... así lo siento desde mi corazón
8
Además de eso...
No es necesaria otra explicación
Eso es todo

Si es así ...
Natasha ...
Deseo que me veas como tu abuelo
Abuelo !? Eres muy joven !!
Ahora no lo entenderás pero tengo muchos años


Deathmask !!!
Abuelo !! Uggh abuelo !!!
Guhhh!! Que asco!! Odio este tipo de cosas!! Me voy de aquí !!
Muchísimas gracias!! A todos también!!
10
Yo nunca lo olvidaré !!!
A pesar de eso, todos protegieron a Natasha !!
Callate!! No sabes nada!! Solo me sentía irritado por las intenciones de Aioros !!!
Hoy comprendí que los Saints son unas personas sorprendentes...
Capaces de luchar arriesgando todo para proteger una simple vida

Si es así, los Saints definitivamente ...
... podrán salvar el mundo
No sabes nada !! Yo estoy ocupado! Recien temente Afrodita me está enseñando a cultivar rosas !! Me voy!!
Waa! Es encan tador! Los ayudaré !!
Buh !!
Ah!? Tú eres una torpe!! Las dejarás secar a todas! Tonta!!!
Kin !!!
Oh !!
Tú qué eres, qué eres !!! Té mataré !!
No soy torpe!! No soy torpe!! No soy torpe!!
Qué te sucede? Shun ?
No... no es nada ...

Así es ... Esto segura-mente fue mi imagi-nación
冥王の力は
今のボクには
存在しない——。
En mí, ahora no existe el poder de Hades



*Goshintai: objeto de culto que se cree que posee el espíritu de una deidad

Que no podía hacer nada más que dejarle la decisión a él
Porque quién lo eligió a él no es un humano ...
Si fue elegido por un dios ...
Él debe poseer las cuali-dades ...
15
Es quién portará la Espada Divina

即是(コレスワナワチ)——
草那藝之太刀也(クサナギノタチナリ)◎
La llamada Kusanagi No Tachinari*
*Kusanagi no Tachinari
uno de los nombres dados a la
mítica espada japonesa Kusanagi

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Hermandad Divina

☆獅子座の黄金聖闘士アイオリアに迫る、抗えぬ運命!!

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 96: El recipiente del gran dios

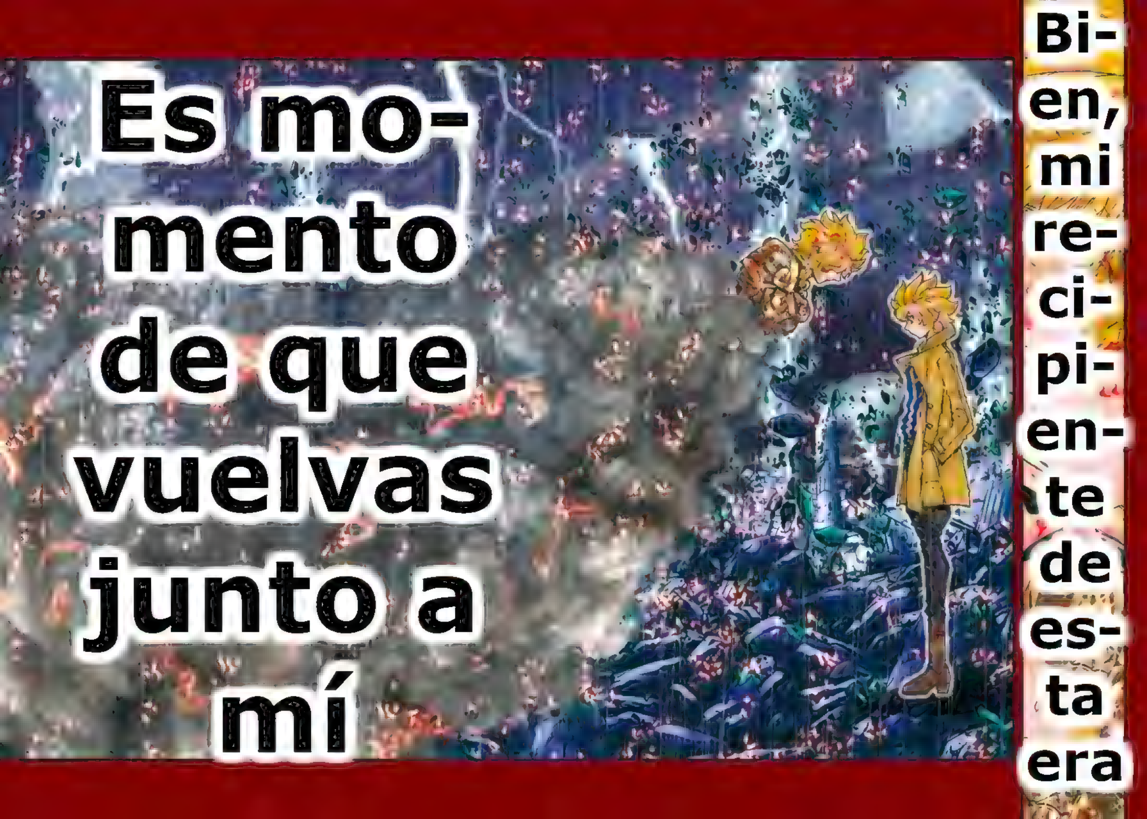
Es-to —
lo cause yo — ?

Quién ...
... eres tú?
Es extraño ...
No te conoces a tí mismo?
Yo ... ?
Aún no me conoces ...

Pero tú ...
... me perteneces
Cualquiera sea el mundo, cualquiera sea el tiempo ...
Cualquiera sea la dimensión ...

Tú siempre ...
No creo ...
... tales tonterías
No es algo en lo que debas creer ...
Es tu destino establecido ...
Tu futuro ya fue decidido...
Una realidad sin vacilación
Una verdad sin falsedades ...
... serás el recipiente del Gran Dios

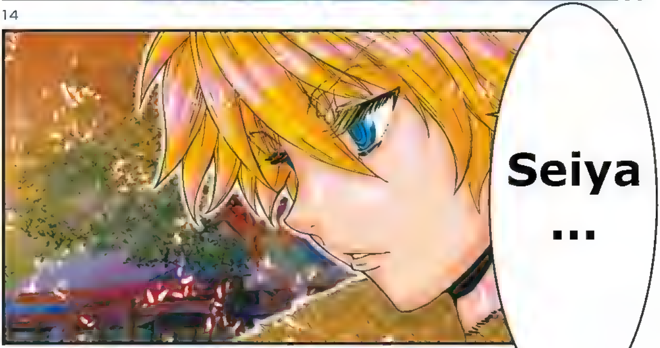
我々から
始まったのだ
TODO COMENZÓ A PARTIR DE NOSOTROS
Esta escena no la había visto ...
Todo está guiado por las cadenas llamadas destino


Es mo-
mento
de que
vuelvas
junto a
mí
Bi-
en,
mi
re-
ci-
pi-
en-
te
de
es-
ta
era

Los milagros son el poder concedido a los humanos, con el que hilan el futuro según su propia deter-minación
Yo no creo en que el futuro ya esté decidido
Yo conti-nuaré cre-yendo en la espe-ranza

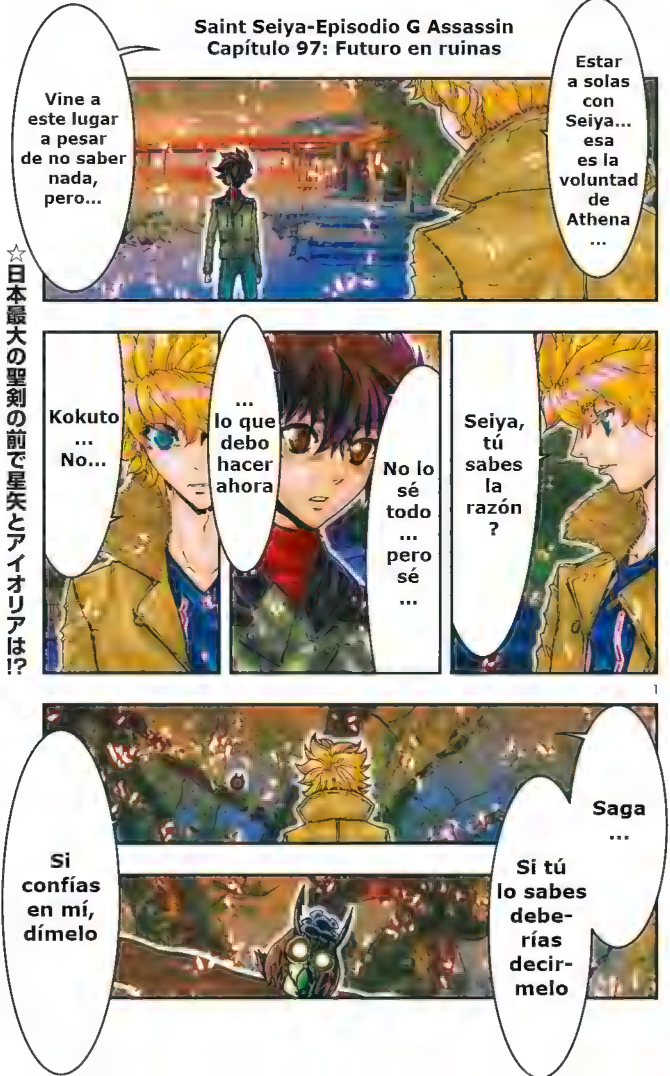
Desa-parece
Qué ...
... viste ?
!?
Fue el pasado que sucedió hasta ahora? O el futuro que sucederá de aquí en adelante?
Soñe despierto? No, lo que sucedió fue demasiado real

☆錯綜し交錯する運命の鎖。その先にあるのは…!?



Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 97: Futuro en ruinas



Vine a este mundo, abando-nando todo ...
Porque confié en tí ...
Yo crucé todo el tiempo
Y ahora estoy de pie en este mundo

Ciertamente ...
Ese es tú camino ...
Hay muchas cosas que no puedo contarles, pero ...
Nuestro sentido común ...
... nos dice lo que está permitido en este mundo ...
Hay un mundo en el que se permiten ...
... cosas que no permitimos en este mundo ?
Porqué? No lo pensó?
Porqué Athena ...
... siendo la diosa de la guerra ...
3

我等聖闘士に
武器の使用を禁じたのか？
...nos prohibió a nosotros, los Saints utilizar armas?
Aioros, sabes que no hay otra ma-nera ...
Solo tómala con tu mano

Ya no hay camino de regreso para nosotros
Aioros...
!?
... está bien
Si piensas desde tu corazón...
... que haces lo correcto...

... está bien. Si haces lo que es justo para tí ...
... no dudes
Yo confiaré en tí hasta el final
Aunque reciba la muerte en este lugar

私は――
貴方を――
信じています。
Yo confiaré en tí

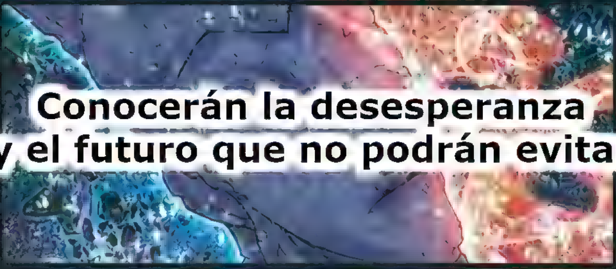
Ahora ...
Es momento de violar la prohibición
El mundo en el que se prohibió a los Saint las armas ...
... llegará a su fin por completo

*Seikishi: literalmente significa caballeros sagrados, una traduccion concreta seria paladin. Debido al hecho de que los Saint ahora usarán espadas.

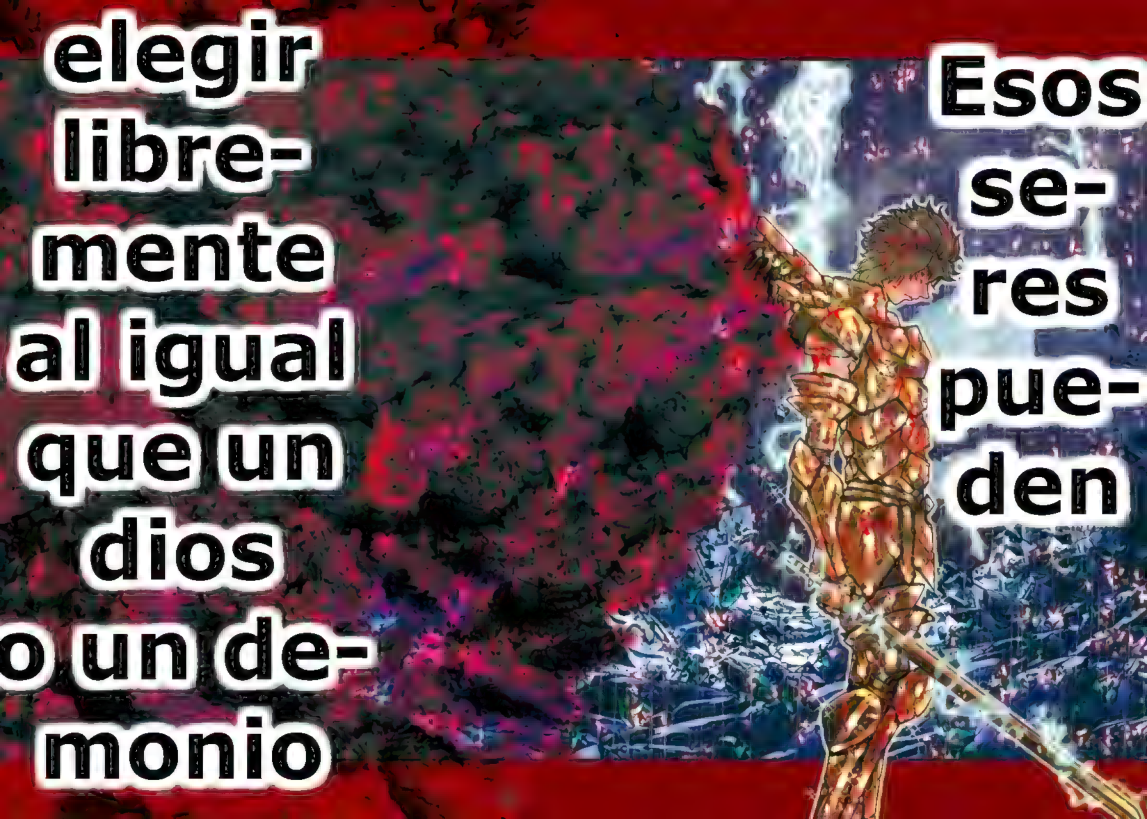
Ustedes que solo creen en un futuro justo ...
Deberán reconocer su terrible arro-gancia
El futuro en ruinas también existe en ustedes

Lue-go de-be-rán des-tru-ir
su pro-pio San-tua-rio

14


Conocerán la desesperanza
y el futuro que no podrán evitar

Espa-das?
Hizo que los Saints posean armas ...
... no como técnicas sino físicamente?
Nuestro sentido común nos decía que en este mundo no es válido su uso
Un Saint desar-mado ya posee un poder inmen so
Y entre ellos, los más poderosos son los Gold Saints
Si les permitió usar armas a los Gold Saints ...
Eso significa que son los seres más poderosos de la Tierra


Esos se-
res
pue-
den
elegir
libre-
mente
al igual
que un
dios
o un de-
monio

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

☆悲劇的な終焉を迎えたもう一つの次元との交錯は、何をもたらす!?

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 98: Mar negro

☆射手座(サジタリアス)アイオロスが教皇となったもう一つの世界…、悲劇の刻!!

声無キ悲鳴ヲ
上ゲ続ケルノハ
Continúa gritando en silencio
No es e-lla
Soy yo

Todos los Saints ...
... tomarán una espada
Esa es la orden del nuevo Patriarca ...
... por medio del colmillo que posee en su mano

Si nosotros los Saints poseiamos un poder que supera al de los humanos...
No solo podrémos crear un nuevo futuro
Incluso podre-mos cambiar un tiempo pasado ...
Nosotros eso debemos hacer ...
5
Nos uniremos a un nuevo futuro

我が翼に呼応せよ。
全ての「次元」の聖なる
闘士よ――我こそが
Guerreros Santos de todas las dimensiones
respondan al llamado de mis alas

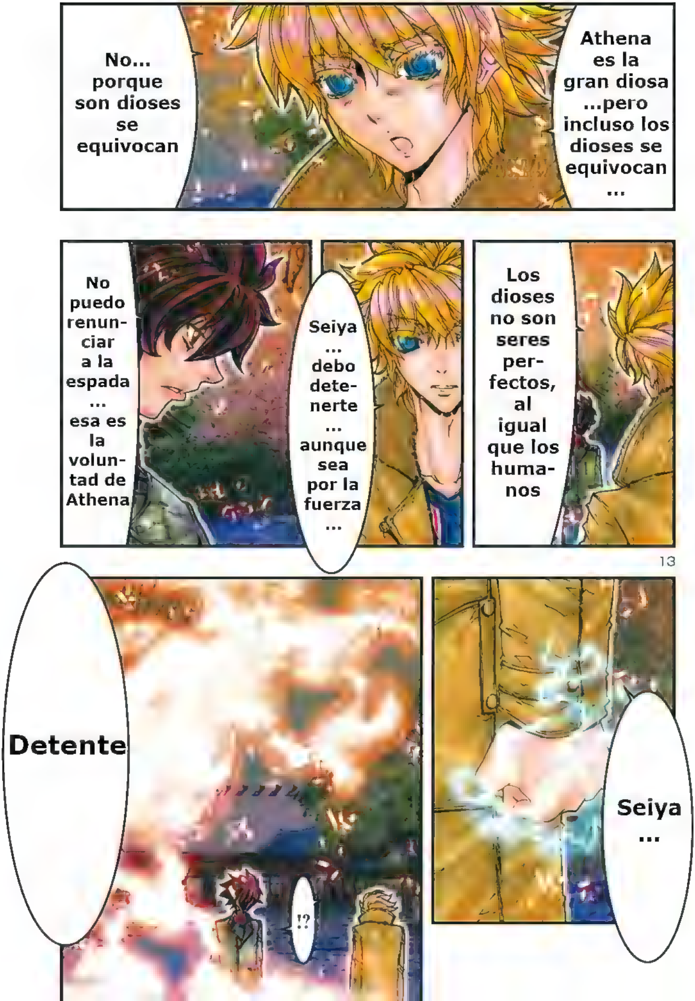
Yo seré quién esté arriba de ustedes
La sangre que fluye en mi interior, cambia su densidad más y más, desde el rojo ...
pro-fundo ... más pro-fundo ... en la oscu-ridad
8
Todo fluirá en mi alas ...
Bri-llando de negro ... hacia el agua ...

Pon-
tos
está
acu-
mu-
lan-
dosé
en
mí

Eso fue lo primero que hizo Aioros como Patriarca ...
... Athe-na ?
Deca-pitó a...
Desde ese mo-mento ...
... los Saints de su mundo ...
... pudieron portar armas en sus manos

Seiya... porqué estás en este lugar ?
Por qué ?
Viniste aquí para portar una espada en tus manos?
Res-pondé, Seiya ...
11
La lealtad es lo más impor-tante
Si confías en Athena, confías en la jus-ticia
Yo ...
Pero la justicia no siempre es lo correcto si no se tienen límites
Es por eso... que esta vez ... no du-daré

Seiya... no es el mundo del enemigo
No estás pensando en obedecer la lógica de su mundo?
Yo obe-dezco solo a Athena
Solo a Saori


Athena es la gran diosa ...pero incluso los dioses se equivocan ...
No... porque son dioses se equivocan
Los dioses no son seres perfectos, al igual que los humanos
Seiya ... debo detenerte ... aunque sea por la fuerza ...
No puedo renunciar a la espada ... esa es la voluntad de Athena
Seiya ...
Detente
!?

Detente ahí, Aioria
Yo no permi- tiré que inter- fieras ...
... con las acciones de Seiya
Ikki

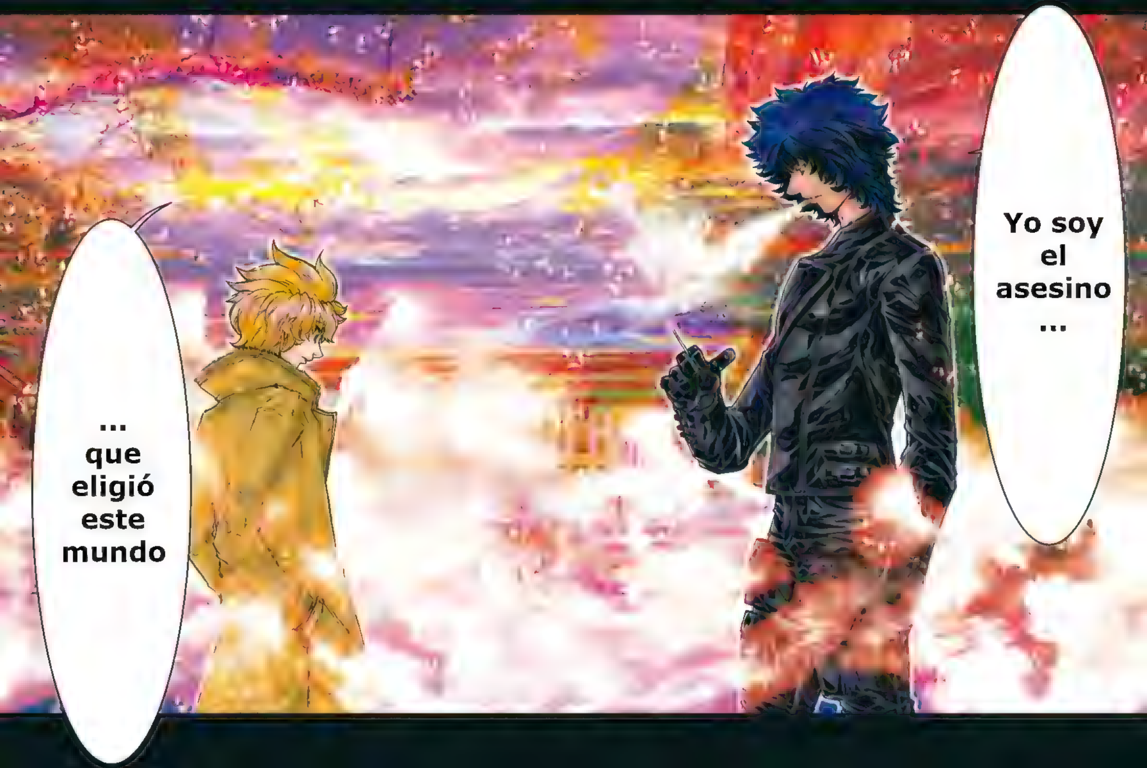
Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

☆獅子座・アイオリアVS獅子座を継承せし者・一輝、激突!!

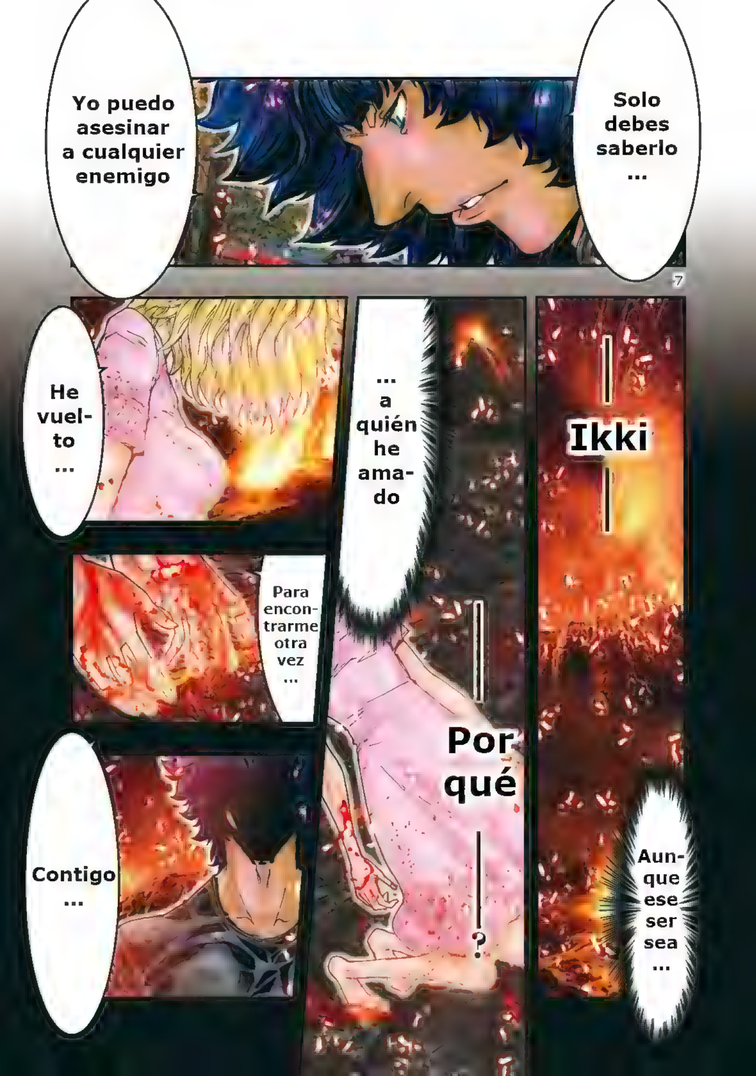
Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 99: Demonio
Espera Ikki!!! Ahora no es el momento de combatir
Los Saint debemos unir nuestras fuerzas, no combatir entre nosotros !!!
1
Seiya no tengo ningún interés ...
Yo tengo un deber
Un deber ... cual es?
Las per- sonas que vuelven a este mundo ...
... en las cursilerías que díces
... no están limitadas a la justicia

Los visitantes que no obedezcan la voluntad de la Athena de esta dimensión ...
Son seres inne-cesa-rios ...
Su San-tuario ...
Su mun-do ...
Su futuro tam-bién ...
2

No permitiré nunca ...
... a esos seres
La orden que fue asignada a mí... es que si alguno de los visitantes resulta una amenaza a este mundo ...
... debo borrarlo hasta que no quede más que polvo


Yo soy el asesino ...
... que eligió este mundo

Qué estás diciendo!? Ikki... tú...
Como diablos viviste haciendo eso!?
Tú no eres un hombre que por su deber ...
... levantaria la mano a las personas que ama y a quienes son importantes para sí mismo !!!
Está bien
Yo no tengo dudas ... soy una persona que puede hacer eso
Yo... no puedo creer tal cosa !!
No es necesario que lo creas


Solo debes saberlo ...
Yo puedo asesinar a cualquier enemigo
Ikki
Aun-que ese ser sea ...
... a quién he ama-do
Por qué ?
He vuel-to ...
Para encon-trarme otra vez ...
Contigo ...

Ikki he vuelto
Tú me amas no es asi?
Si no es así, tendré que odiarte

Mira, Ikki
Regresé junto con tu maestro también
Por lo que tuve que asesinarlo
Está bien? Después de todo también lo odiaba
Pero otra vez quería matarte
Esta mal que haya regresado con odio ?

Es algo sor-prendente ...
Parece que yo me he vuelto fuerte
Ahora nadie podrá ma-tarme
A las per-sonas que deseen ma-tarme ...
... sencilla-mente las mataré

Ikki ...
Me amas? Me odias ?
Definitivamente no permitiré que me odies
Desde un comienzo, no necesito ...
... un mundo en el que no me ames
Sin ninguna duda, tal mundo ...
... será destruido

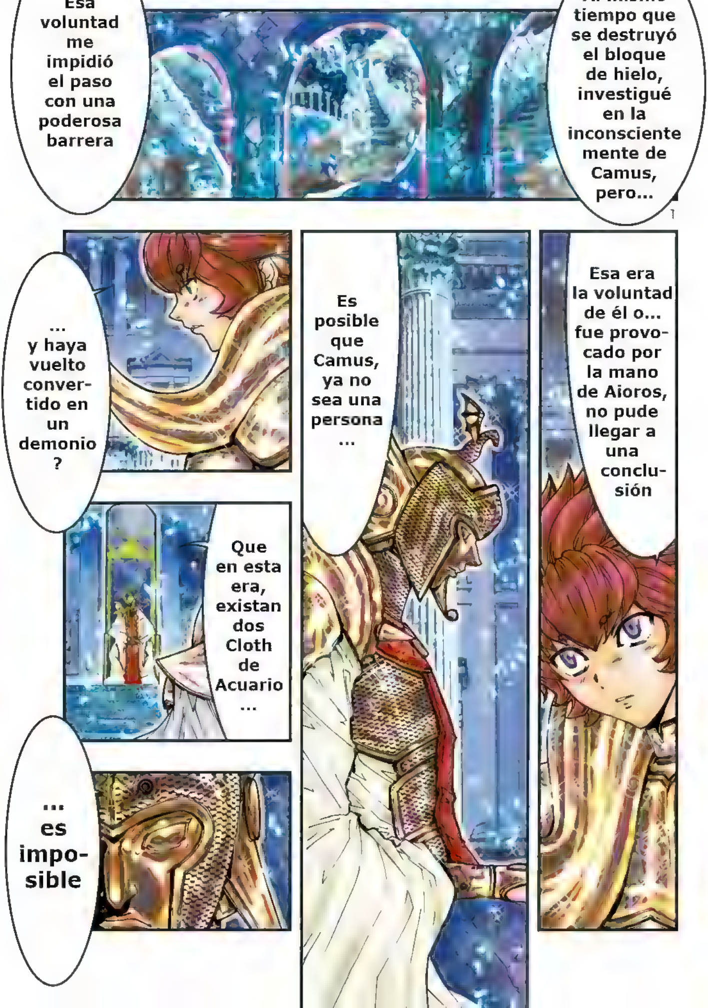
鳳翼天翔
HOUYOKU TENSHO
(ALAS ARDIENTES DEL FENIX)
El mundo no será des-truido
Tú ...
Esme-ralda ...

El lugar en el que tienes que estar no es aquí
Acrecentando su propio ego ...
Como consecuencia de eso...
Se convierten en alguien que no es una persona
La razón de porque son así ... es desconocida
Pero se convierten en seres corrompidos que provocan el mal en los humanos
Quienes vuelven a este mundo no se rigen por lo que es correcto

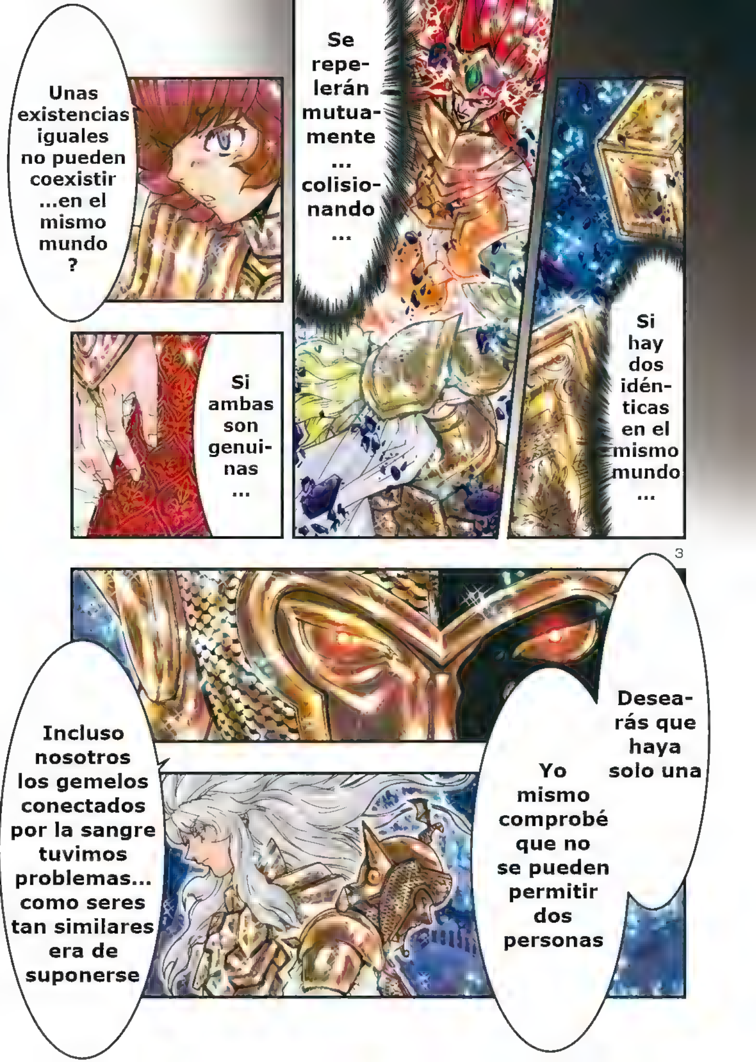
Quién no es humano ...
... en que diablos se convierte ...?
Solo un demo- nio...
... es capaz de matar a las personas
Si quienes vuelven son así desde un comienzo ...
... o si final- mente se con- vierten en demo- nios, no lo sé
Pero alguien debe dete- nerlos

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com
Saint Seiya Hermandad Divina

Saint Seiya- Episodio G Assassin
Capitulo 100: Shin Cloth



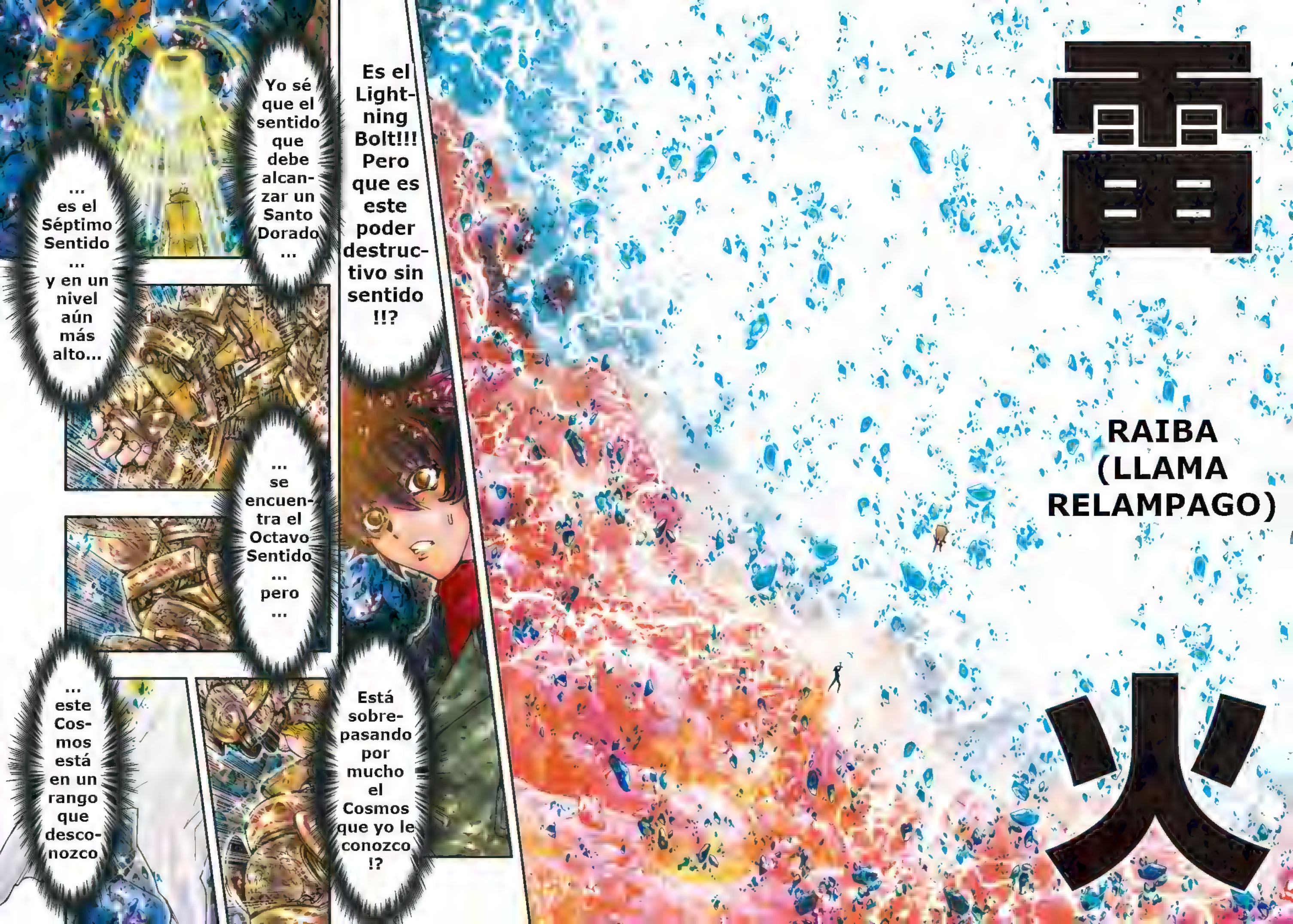
A pesar de no estar viendolas ... el Cosmos que ahora siento es el de dos Cloth
Y ambas son auténticas
2
Pero una de ellas, no fue heredada a nuestro Santuario...
De medio de una historia desco-nocida por nosotros, hilando el tiempo con la vida de las per-sonas ...
Final-mente un tesoro sagrado apareció cruzando las dimen-siones


Unas existencias iguales no pueden coexistir ...en el mismo mundo ?
Se repelerán mutuamente ... colisionando ...
Si ambas son genuinas ...
Si hay dos idénticas en el mismo mundo ...
3
Incluso nosotros los gemelos conectados por la sangre tuvimos problemas... como seres tan similares era de suponerse
Yo mismo comprobé que no se pueden permitir dos personas
Desearás que haya solo una

Eso no solo sucede con los objetos y las personas, es lo mismo con los rangos y los lugares
Segura-mente uno de los dos Santua-rios será destruido ... eso deberá suceder
Con la interacción vendrá la extinción
La aniquilación
Lo que quede después de eso, será un mundo completamente desconocido para nosotros

Para unas existencias similares, su destino es enfrentarsé —?
La eliminación de uno de ellos —?
Una purificación —?
Los dos ...
ya detengansé !!!
La Athena y el Santuario que yo conozco ...
... prohibian el uso de armas a los Santos, excepto las de Libra
Si eso se derrumba...
Este mundo ...

... no es el futuro del Santuario que yo conozco
De ser así, te mostraré en este lugar la justicia que yo conozco
雷光
ライトニング
電撃
ボルト
LIGHTNING BOLT
(RELAMPAGO DE VOLTAJE)


雷火
RAIBA (LLAMA RELAMPAGO)
Es el Lightning Bolt!!! Pero que es este poder destructivo sin sentido!!?
Yo sé que el sentido que debe alcanzar un Santo Dorado ...
... es el Séptimo Sentido ... y en un nivel aún más alto...
... se encuentra el Octavo Sentido ... pero ...
... este Cosmos está en un rango que desconozco
Está sobrepasando por mucho el Cosmos que yo le conozco!?

第九番乃
意識感覚
NOVENO SENTIDO
Aún es —
Im-per-fec-to

14
Maldición... Ikki !!!
Solamente podré detener a Aioria luchando !!!
Espera Seiya ...
!?
Qué dices Saga !!! Tú también deberías detenerlos !!
Que un Santo de Bronce combata contra un Santo Dorado que posee un poder desconocido ...
Es simplemente un suicidio !!!

El tiempo ...
... es algo que avanza, se quiera o no
Saga... qué diablos ...
... estás diciendo !?
Lo que desconoces es que todo cambia ... no puedes combatir contra eso
El mundo, las eras, la forma de vivir ...las personas cambian ... nunca son iguales

真獅子座
Mientras el Fénix posee las llamas en ese cuerpo ...
... está ardiendo como un León Dorado
黄金聖衣
SHIN CLOTH DORADA DE LEO

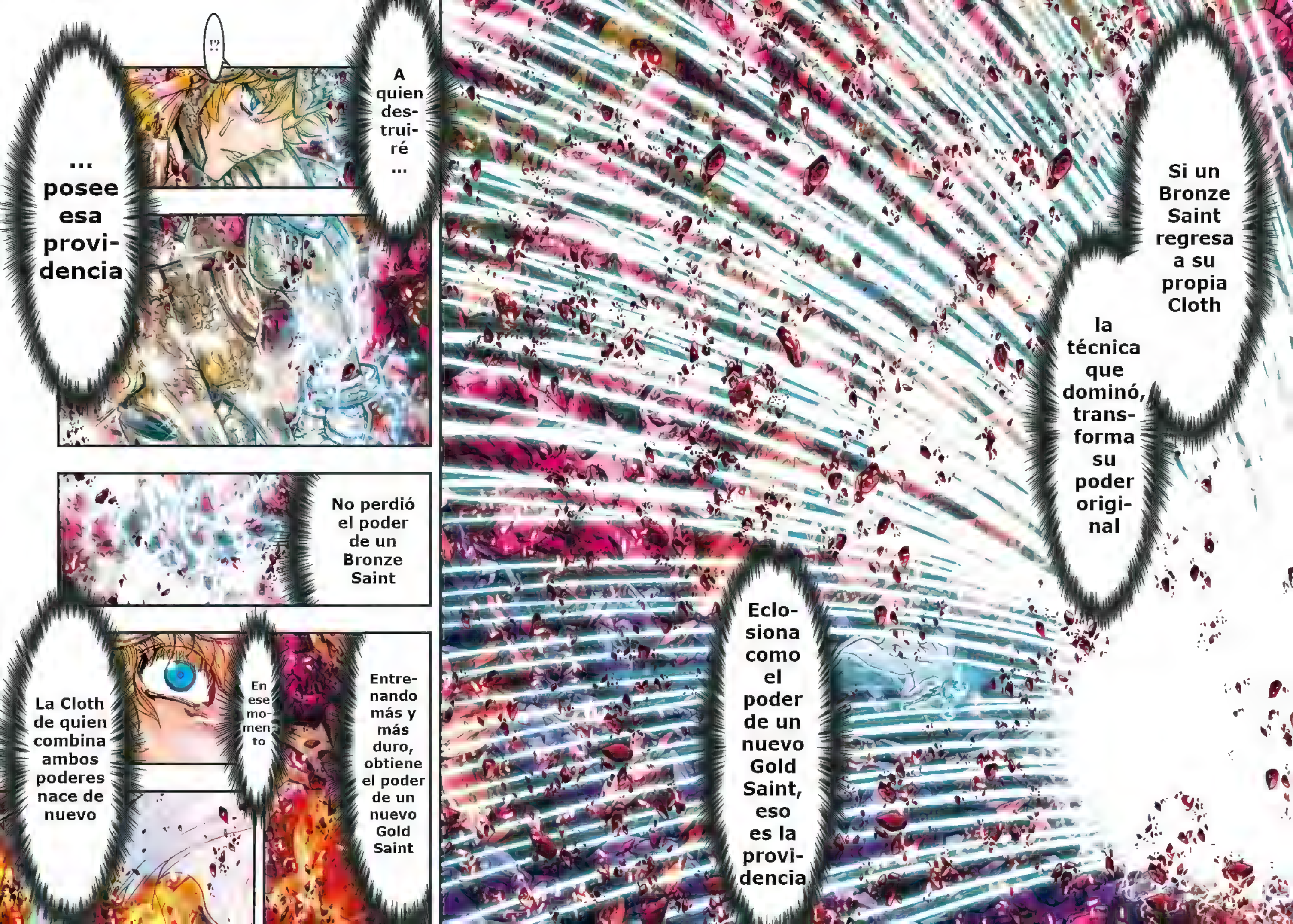
咆極
ホウゴク
煉皇
レンオウ
HOUGOKU RENOU
(RUGIDO ARDIENTE IMPERIAL)

☆連載100回突破記念としてチャンピオンRED10月号(8月19日発売)にて特別編を掲載!!

Los puestos de Gold Saint casi en su totalidad ...
... son determinados en el momento de su nacimiento
Saint Seiya-Episodio G Assassin-Capitulo 101: El límite del infinito
Como Saint, son seres con habilidades excepcionales ...
Un ser que desborda Cosmos... es por eso que muchos lograron ese puesto a una temprana edad
☆一輝VSアイオリア、激突!!
Eso es un Gold Saint
Es por eso que ...
Un elegido por los dioses
Casi todos los que se convirtieron en Gold Saint no conocen otra Cloth

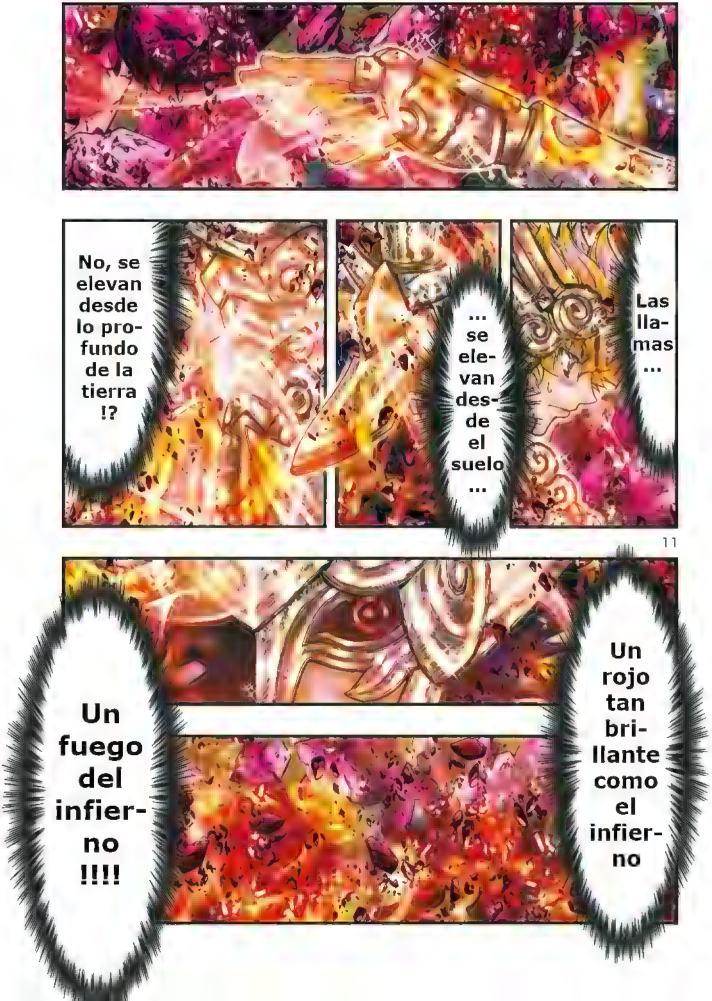
Quienes brillan con esa luz no conocen más camino que el camino dorado
Pero entre ellos... unos pocos son la excepción, existen Saint que pueden ser llamados de una clase atípica
CONCENTRACIÓN DEL RAYO
Son una luz muy escasa ...
Transitan un camino de espinas ...
Llevan su esfuerzo por encima de las habilidades, su talento y la fortuna
Finalmente quienes llegaron al puesto de Bronze Saint ...
... a pesar de no ser de una clase de elite desde su nacimiento, ellos nunca se rindieron
Aún más, luego de tanta dedicación, llegaron al puesto más alto
Quienes usaron la Gold Cloth sobrepasaron muchas veces la línea de la vida y la muerte

Extra-ordinaria-mente sobre-pasaron sus límites ...
Logrando un milagro
LIGHTNING
PLASMA
放雷
電光


Si un Bronze Saint regresa a su propia Cloth
la técnica que dominó, transforma su poder original
Eclosiona como el poder de un nuevo Gold Saint, eso es la providencia
A quien destruiré ...
!?
... posee esa providencia
No perdió el poder de un Bronze Saint
Entrenando más y más duro, obtiene el poder de un nuevo Gold Saint
En ese momento
La Cloth de quien combina ambos poderes nace de nuevo

Los dos poderes se combinan en uno... En realidad logra evolucionar completa-mente la Cloth, generando un nuevo milagro... Esta apariencia es la de una ...
真
オーセンティック
CLOTH
AUTENTICA
聖衣
クロス
ガシャン!!

Una Cloth Auténtica
No escuche hablar de eso
Es obvio
Ikki alcanzó en este lugar del mundo su estado actual...
10
Esa apariencia es la de ...
... un tesoro sagrado único


Las llamas...
... se elevan desde el suelo ...
No, se elevan desde lo profundo de la tierra !?
Un rojo tan brillante como el infierno
Un fuego del infierno !!!!

CONCENTRACION DE LLAMAS INFERNALES
Estas llamas son fuera de lo común !?
Esto es real o una ilu-sión !?
Es real ――― ? Es un ata-que men-tal ――― ?

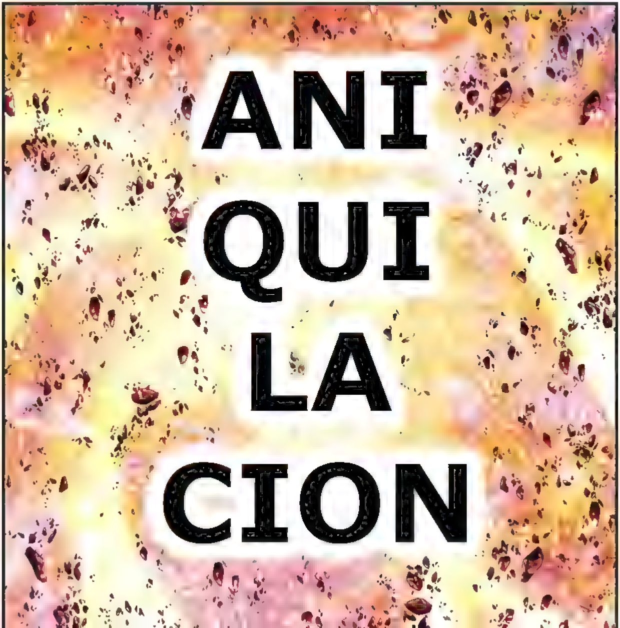
業火断罪
GOUKA DANZAI
(JUICIO DE FUEGO INFERNAL)

業火旋風
ゴウカセンプウ
GOUKA SENPUU
(TORBELLINO DE FUEGO INFERNAL)
Me está atacando de dos frentes !?
El torbellino de llamas restringe la libertad de mi cuerpo, lo queman ...
El fuego infernal invade mi Cosmos y mi mente ... incine-rando-los
A la vez que ardan ...
... daré todo de mi corazón y mi cuerpo

Si todo se consume, está bien
Abandonaré todo
por un poder que supera a los humanos
Existiré en el límite del infinito

ライトニング
フレイム
NOVENO SENTIDO
LIGHTNING FLAME
(FLAMA RELAMPAGO)

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya-Hermandad Divina

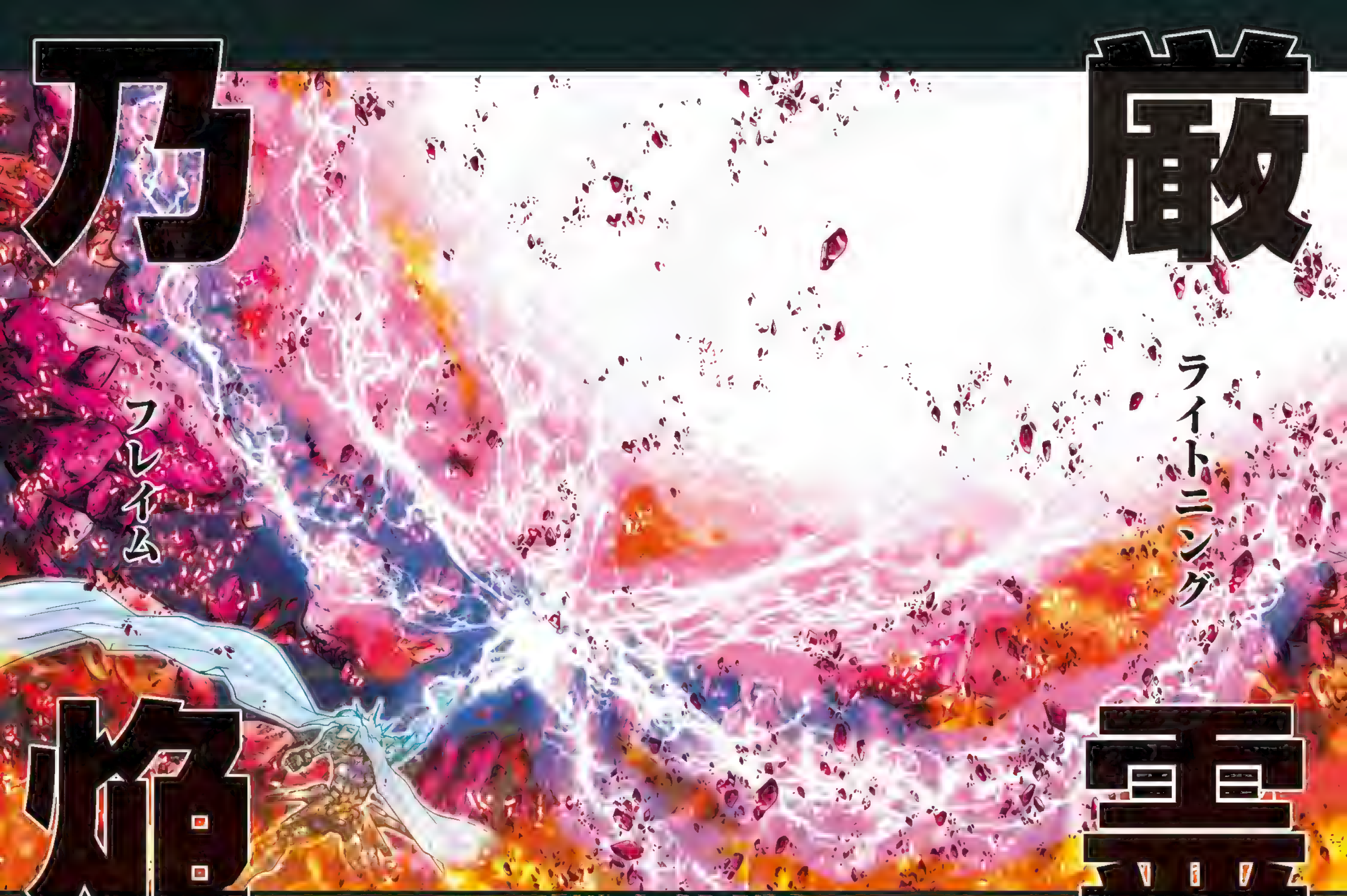


☆超越せし力を宿した獅子の心を持つ二人の激突、その行方は!?

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 102: Noveno Sentido

☆一輝VSアイオリア、更なる力を得て人を超えた者たちの大バトル!!

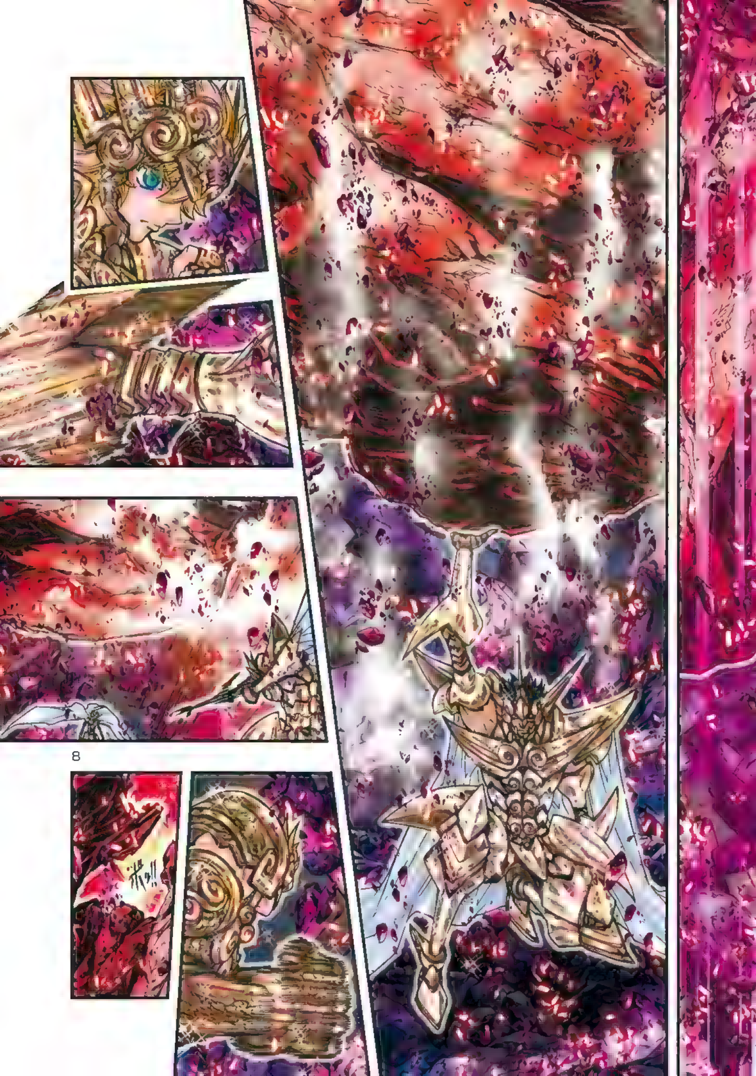
Esto es—
第九感覚
ナイン
センシズ
NOVENO SENTIDO

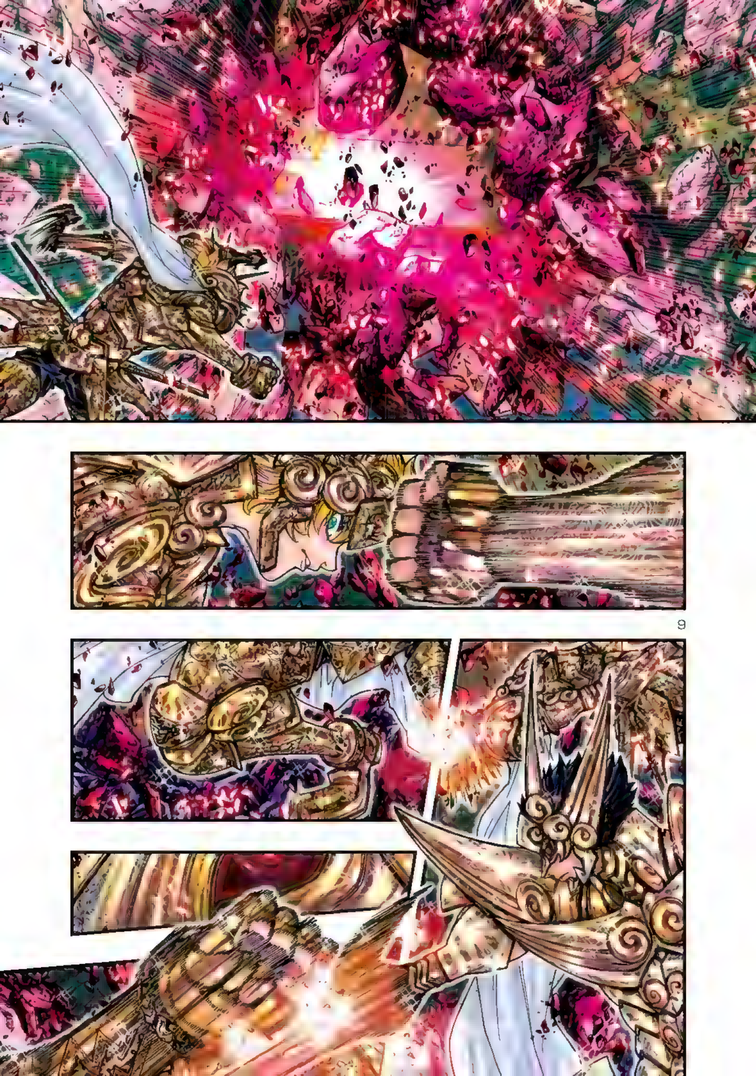


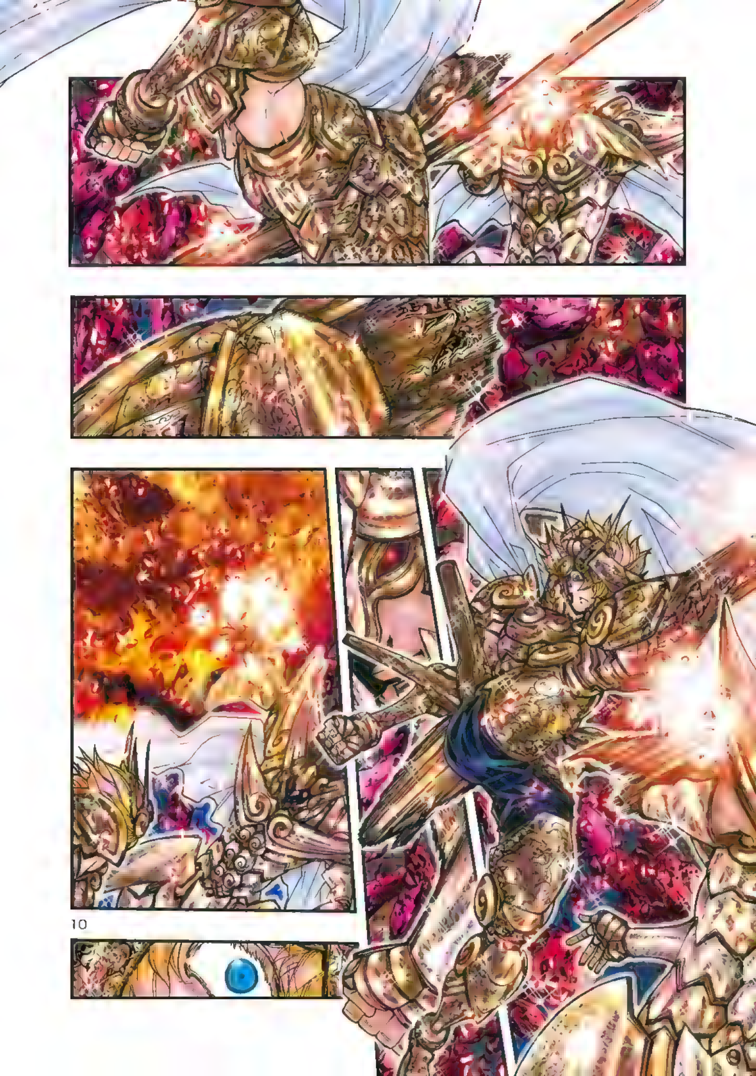
LIGHTNING FLAME
(FLAMA RELAMPAGO)

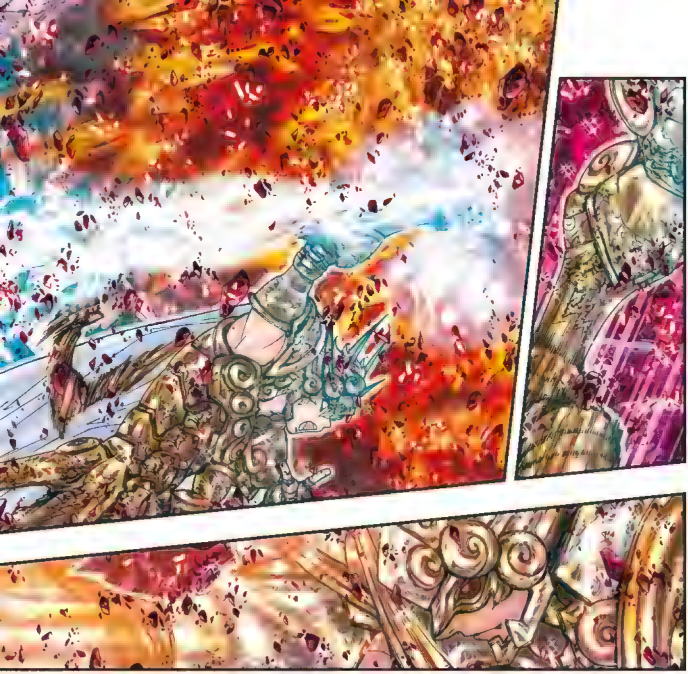
爆 バク
EXPLOSION
砕 サイ

El relámpago está ardiendo !?
Ikki !!!
No es posible que exista tal poder ...
El poder de Aioria está supe-rando el de un humano !!!
Ikki que estaba usando la Cloth Auténtica fue repelido de un solo ataque

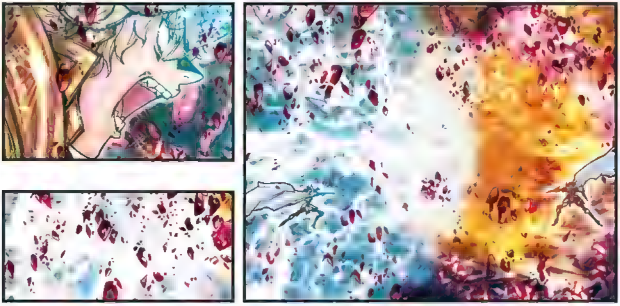

ガッ!!

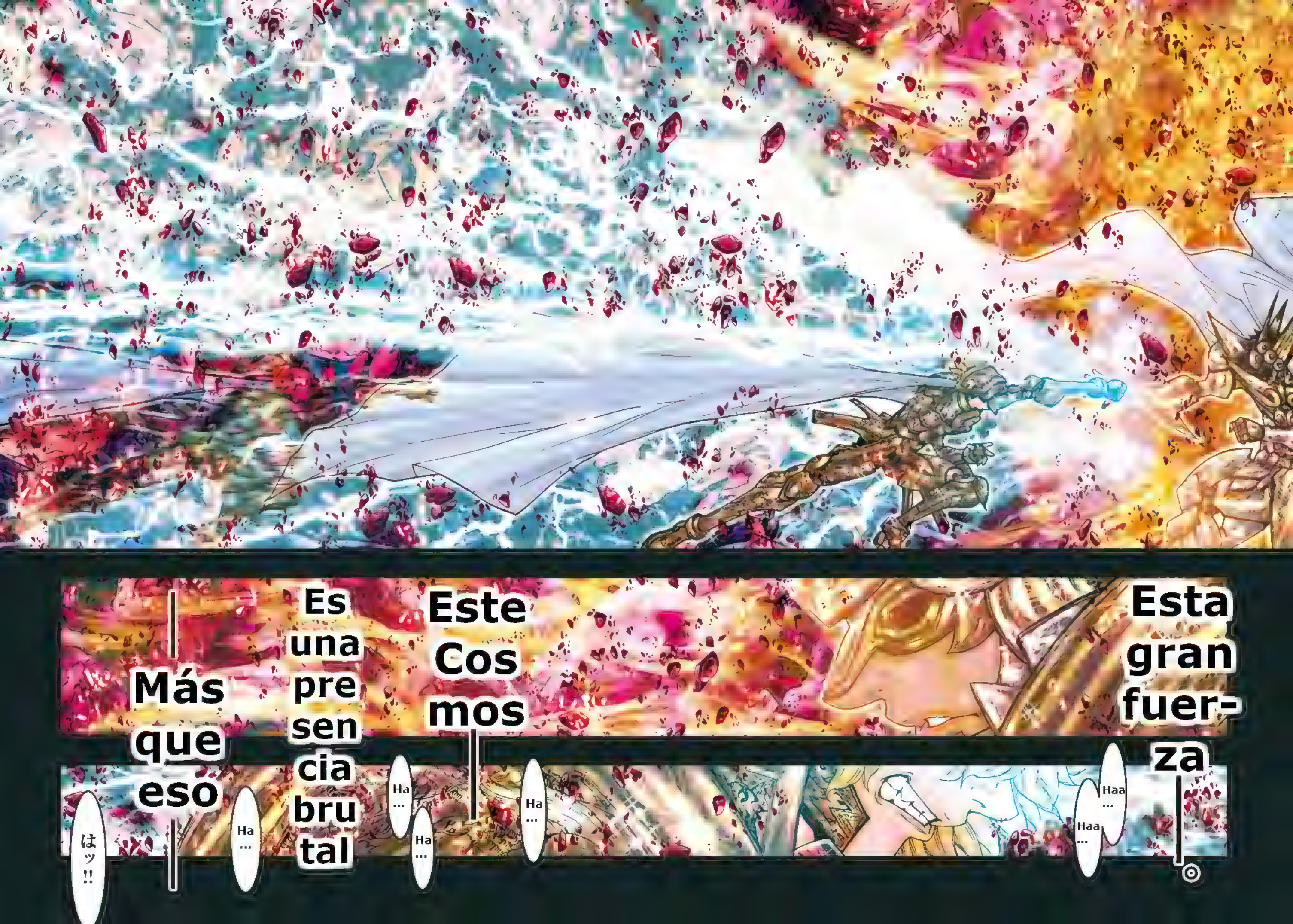






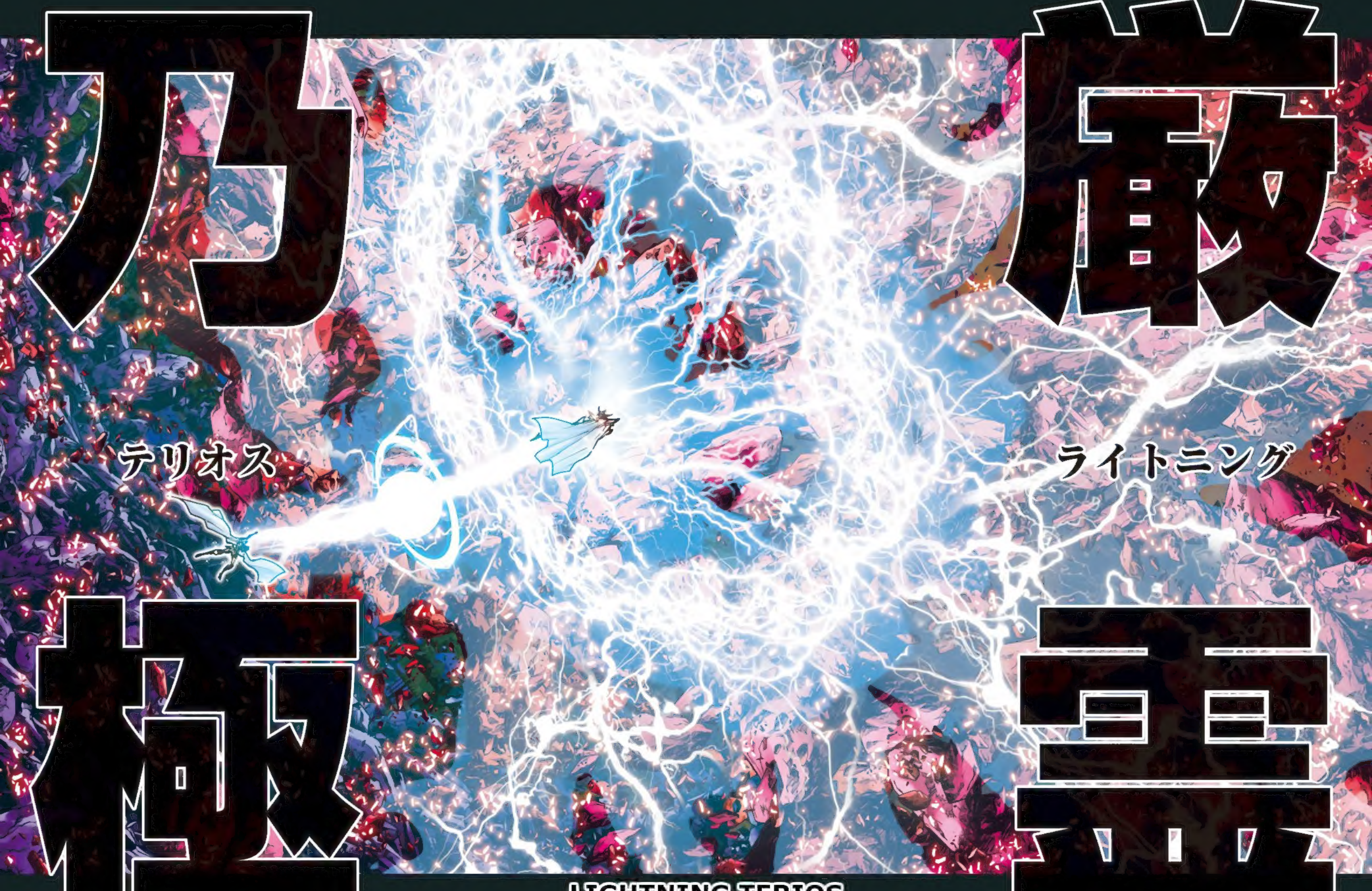
11





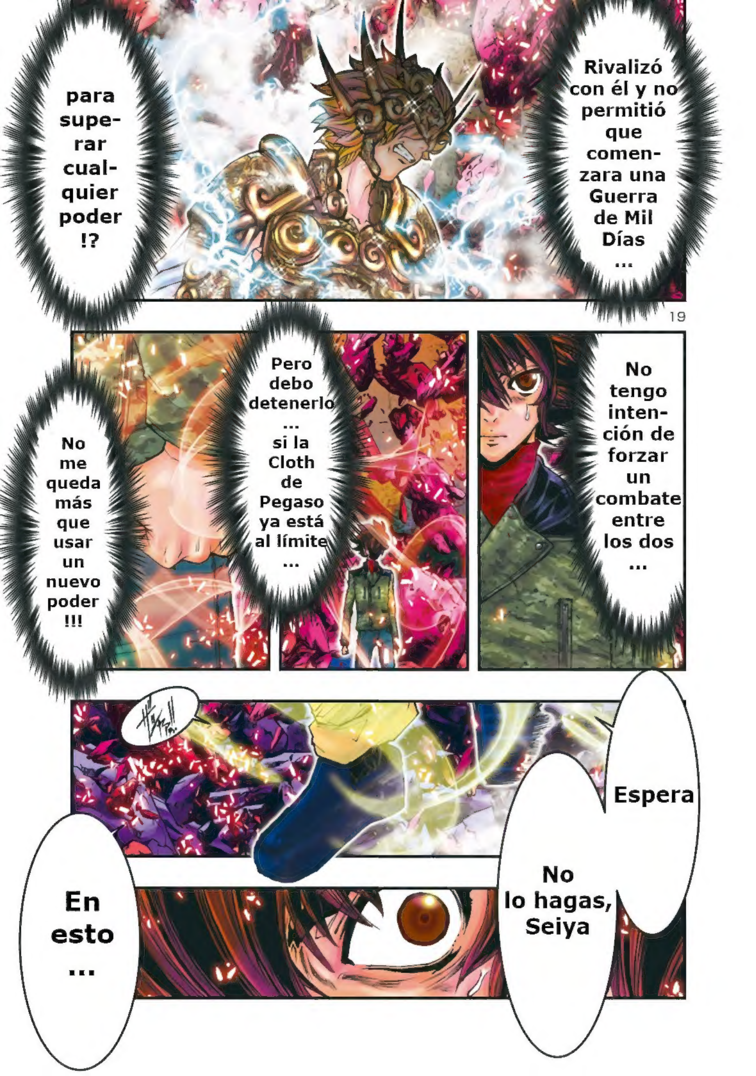
Esta gran fuer-za
Haa...
Haa...
Este Cosmos
Ha...
Ha...
Ha...
Es una presencia brutal
Ha...
Más que eso
はッ!!

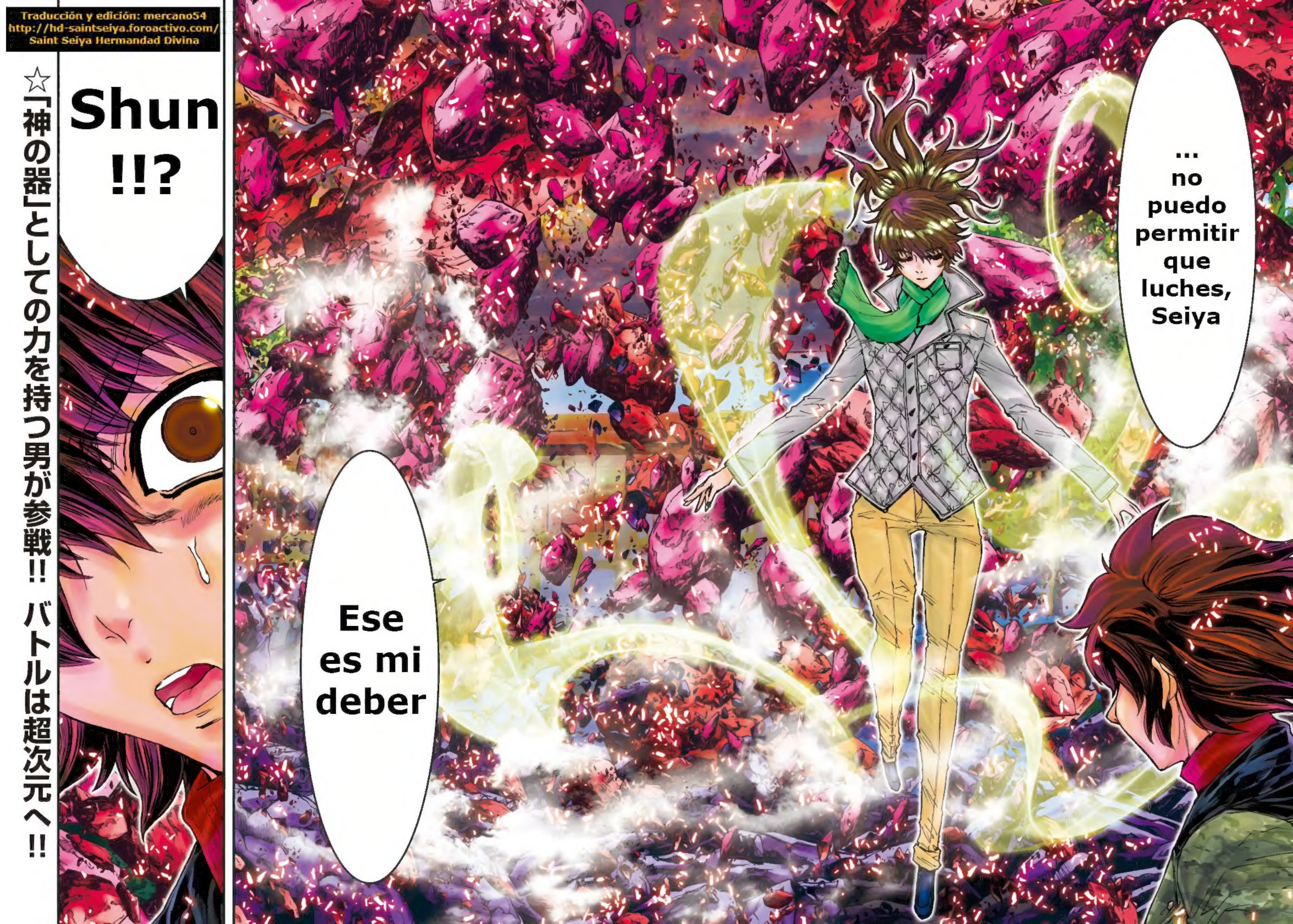
E-sos ojos
Es un demonio
—雷光爆縮(ライトニングインプロージョン)—
LIGHTNING IMPLOSION
(IMPLOSION RELAMPAGO)



LIGHTNING TERIOS
(LIMITE MAXIMO DEL RAYO)

Una técnica que no conocía ... todas son técnicas superiores !?
Fue impactado por todo el poder que ambos habían concentrado ...
Ikki


Rivalizó con él y no permitió que comenzara una Guerra de Mil Días ...
para superar cualquier poder !?
No tengo intención de forzar un combate entre los dos ...
Pero debo detenerlo ... si la Cloth de Pegaso ya está al límite ...
No me queda más que usar un nuevo poder !!!
Espera
No lo hagas, Seiya
En esto ...


Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina
... no puedo permitir que luches, Seiya
Ese es mi deber
Shun !!?
☆「神の器」としての力を持つ男が参戦!! バトルは超次元へ!!